

Nr. 48.
29.
desbr.

Auglýsing

um

viðaukagrein við verzlunar- og siglingasamning milli Danmerkur
og Ítalíu frá 1. maí 1864.

Hinn 17. september þ. á. hefur í stjórnarráði utanríkismálanna verið undirrituð viðaukagrein sú á frönsku, sem hjer fer á eptir, við verzlunar- og siglingasamning þann, er gjörður var milli Danmerkur og Ítalíu 1. maí 1864:

(Þýðing.)

Viðaukagrein.

Hinir undirrituðu, herra Johan Henrik Deuntzer, kommandör af dannebrog og dannebrogsmáður, forsætisráðsherra og utanríkismálaráðsherra Hans hátignar Danmerkur konungs, og herra greifi Georg Calvi di Bergolo, kommandör af krónuorðunni ítölsku, ofursti af Mauritius og Lazarusorðunni, sjerstakur sendiherra og umboðinn ráðherra Hans hátignar Ítalíu konungs, hafa með lögmætu umboði til þess orðið ásáttir um viðaukagrein þá við verzlunar- og siglingasamning þann, er gjörður var í Túrín 1. maí 1864 milli Danmerkur og Ítalíu, er hjer greinir:

Um handiðnað og verksmiðjuíðnað skal fara á sama hátt og samningsaðilarnir hafa komið sjer saman um viðvíkjandi verzlun- og siglingum hvors annars í IX. grein tjeðs samnings frá 1. maí 1864, svo lengi sem hann er í gildi.

Þessu til staðfestingar hafa undirritaðir skrifað undir viðaukagrein þessa í tveim frumritum og sett innsigli sín á hana.

Gjört í Kaupmannahöfn, 17. september 1902.

(undirr.) **Deuntzer.**
(L. S.)

(undirr.) **Calvi.**
(L. S.)

Þetta gjörist hjermeð almenningi kunnugt.

Í stjórnarráði Íslands, 29. desember 1902.

Alberti.

Ólafur Halldórsson.

Bekendtgørelse

angaaende

Nr. 48.
29de
Decbr.

Tillægsartikel til den imellem Danmark og Italien den 1ste Maj 1864 afsluttede Handels- og Skibsfartstraktat.

Den 17de September d. A. er der i Udenrigsministeriet undertegnet følgende i det franske Sprog affattede Tillægsartikel til den imellem Danmark og Italien den 1ste Maj 1864 afsluttede Handels- og Skibsfartstraktat:

(Oversættelse.)

Tillægsartikel.

De undertegnede, Hr. Johan Henrik Deuntzer, Kommandør af Dannebrog og Dannebrogsmænd, Hans Majestæt Kongen af Danmarks Konsejlspræsident og Udenrigsminister, og Hr. Greve Georg Calvi di Bergolo, Kommandør af den italienske Kroneorden, Officer af Mauritius og Lazarusordenen, Hans Majestæt Kongen af Italiens overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister, behørigt bemyndigede dertil, ere komne overens om følgende Tillægsartikel til den imellem Danmark og Italien den 1ste Maj 1864 i Turin afsluttede Handels- og Søfartstraktat:

Den Behandling, de kontraherende Parter indrømme hinandens Handel og Skibsfart i Henhold til Artikel IX. i nævnte Traktat af 1ste Maj 1864, tilstaas ligeledes, saalænge Traktaten er i Kraft, for saa vidt angaar Udøvelsen af Haandværks- og Fabriksdrift.

Til Bekræftelse heraf have de undertegnede underskrevet nærværende Tillægsartikel i dobbelt Original og have forsynet den med deres Segl.

Sket i Kjøbenhavn, den 17de September 1902.

(undert.) **Deuntzer.**
(L. S.)

(undert.) **Calvi.**
(L. S.)

Hvilket herved bringes til almindelig Kundskab.

Ministeriet for Island, den 29de December 1902.

Alberti.

Ólafur Halldórsson.